



hdor®




hdor®
KORALIA
magnum
5-6-7-8

Cod. 236406-00/06-2008



A QUALITY PRODUCT MADE IN ITALY BY **hdor**®
Via Voiron, 27 - 36061 Bassano del Grappa (VI) ITALY

THE ULTIMATE TURBO PUMP



MOVEMENT AND CIRCULATION PUMP FOR AQUARIUMS
STRÖMUNGS- UND UMWÄLZPUMPE FÜR AQUARIEN
POMPE DE BRASSAGE ET DE CIRCULATION POUR AQUARIUMS
BOMBA DE MOVIMENTACIÓN Y RECIRCULACIÓN PARA ACUARIOS
POMPA DI MOVIMENTAZIONE E RICIRCOLO PER ACQUARI
BEWEGINGS- EN CIRCULATIEPOMP VOOR AQUARIA

THE ULTIMATE TURBO PUMP

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING - To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following:

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

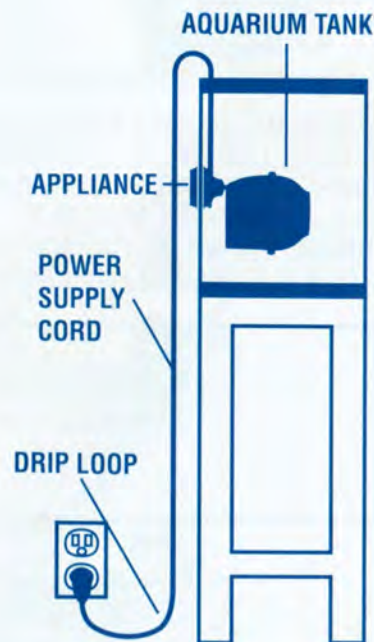
DANGER - To avoid possible electric shock, special care should be taken in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

1. A) If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug from the power source.
B) Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
C) Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner. Inspect power cord insulation to be sure there are no cuts or exposed wire. If so, discard and order a new replacement.
D) To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A "drip loop", shown in the Figure at right, should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to a receptacle. The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle or the connector if an extension cord is used, to prevent water traveling along the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, **DON'T** unplug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.
2. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
3. To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs, etc.
4. Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
5. Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
6. Do not install or store the appliance where it will be exposed to

the weather or to temperatures below freezing.

7. Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
8. Read and observe all the important notices on the appliance.
8. If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

SAVE THESE INSTRUCTIONS





KORALIA magnum

- GUARANTEE CARD
- GARANTIESCHEIN
- BON DE GARANTIE
- BONO DE GARANTIA
- CERTIFICATO DI GARANZIA
- WAAR BORGBON

N.

Typ.

DATE OF SALE
VERKAUFSDATUM
DATE DE VENTE
FECHA DE VENTA
DATA DI VENDITA
VERKOOPSDATUM

STAMP AND SIGNATURE OF SELLER
STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS
CACHET ET SIGNATURE DU REVENDEUR
SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
STEMPEL EN HANDTEKENING VERDELER



A QUALITY PRODUCT MADE BY **hdor** ITALY

Fig. 1

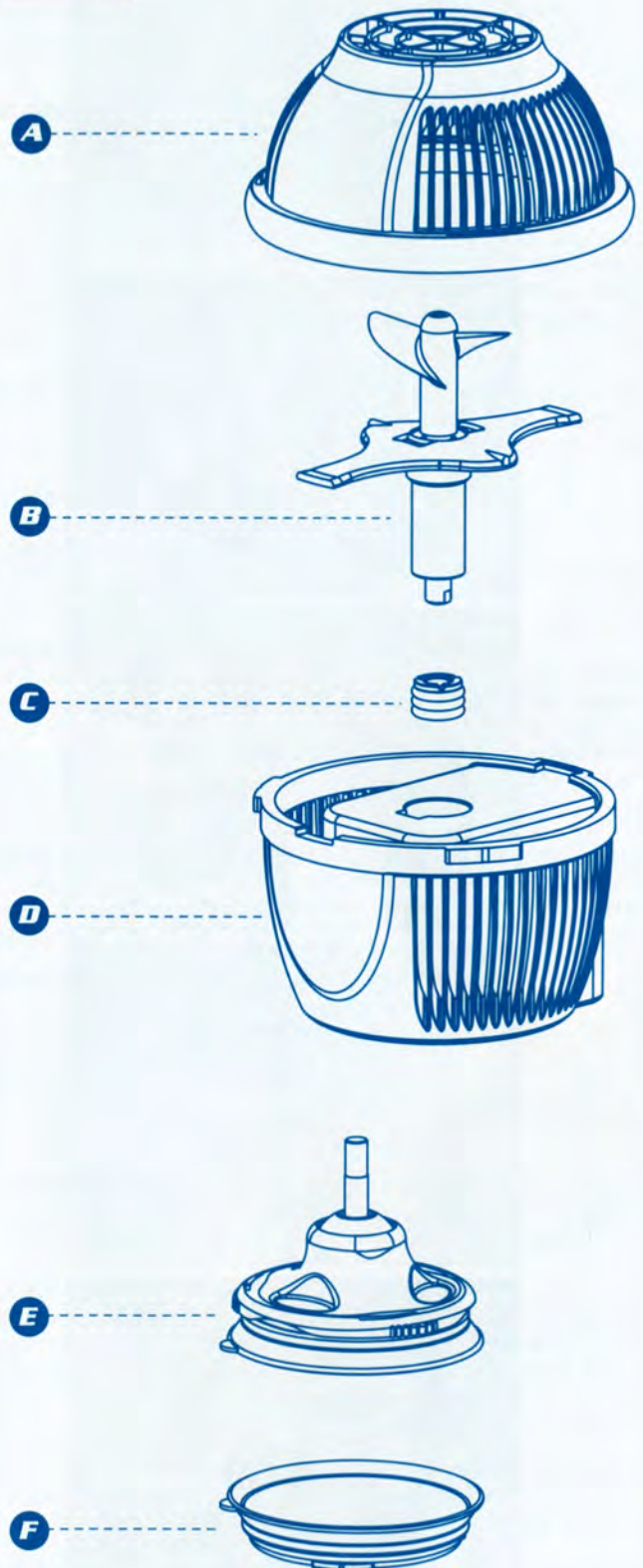
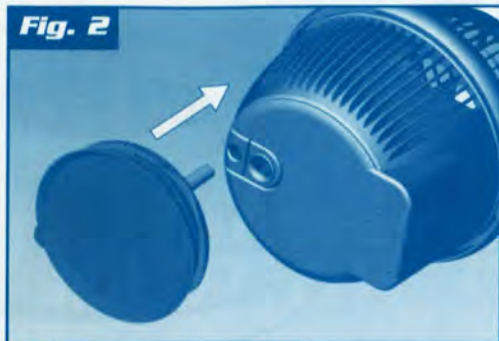


Fig. 2**Fig. 3****Fig. 4****Fig. 5****Fig. 6****Fig. 7****GB**

Dear Hobbyist,

we thank You for choosing a **KORALIA Magnum** pump. Please read the following instructions very carefully for best understanding of the characteristics of this new, unique and innovative product.

INTRODUCTION

KORALIA Magnum is a new innovative range of circulation pumps for aquariums. The exclusive Hydor design and technology guarantee a continuous and powerful water flow which can be directed freely thanks to the special sphere shaped connection to the exclusive combination suction cup + magnet support. High performance, low energy consumption, quick and easy maintenance. The combination suction cup + magnet can safely hold **KORALIA**s applied in tanks with glass (or acrylic) form 12 to 20 mm thick (from 0.5 to 0.8 in).

KORALIA Magnum 5 - 6 - 7 - 8 are the new point of reference for quality and reliability thanks to the unique features:

- Technical characteristics of the materials used for the components
- New auto-lubricating rotor technology without shaft
- Amazing low power absorption
- Quick and easy maintenance
- Exclusive electronic system to guarantee unidirectional start-up with **AHS function**

What is AHS?

AHS - Anti-Heating System guarantees extra safety. This system automatically detects if the impeller is blocked (this could happen in particularly hard working conditions) and after 3 start-up attempts cuts the power supply to the pump preventing the motor from overheating dangerously (thus heating also the aquarium) or damaging the internal circuits.

NOTE: should the **AHS** activate, to restart the pump, simply unplug it from the electrical supply, check the cause of the impeller blocking, carryout maintenance as described in the appropriate paragraph and then plug it back in.

DESCRIPTION - Fig. 1 -

- A** Upper chamber
- B** Impeller
- C** Bearings + OR
- D** Pump body
- E** Internal suction cup + magnet support (with rotation sphere)
- F** External suction cup + magnet support

ATTENTION!!! KORALIA pumps are specially designed for use in aquariums and tanks for water movement. It is not a filtration pump. Please refer to your dealer for any other application.

SAFETY INFORMATION

Attention: please verify that all components of the pump are undamaged before putting it into function. Before any kind of intervention, **ALWAYS** disconnect electrical supply of the pump and any other appliance placed in the water. Be sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the unit's label.

- The pump is intended for indoor use only in fluid with a temperature of max. 35° C (95° F).
- **DO NOT RUN DRY** - Do not connect to electrical supply if pump is not completely immersed in water.
- Do not connect to electrical supply if pump is missing parts.

- Do not connect to electrical supply if pump is not positioned using the supplied suction-cup + magnet support.
- The cord of this pump cannot be replaced or repaired; in case of damage the entire unit must be substituted.
- Do not cut or pull on the electrical cord.
- Always disconnect from mains gently and make sure hands are dry.
- When in function, make sure that the pump surface is not blocked.
- When in function, make sure that the pump does not take in sand, as this could seriously damage the unit and void the guarantee (read carefully the maintenance paragraph).
- Due to the high attraction level between the magnets in the support, keep out of reach of children.
- Avoid attaching the magnets directly to one-another.
- Make sure you hold the magnets from the sides and avoid placing hands or fingers in between.
- At a distance up to 5 cm (2 inches) the magnets attract metal objects and other magnets with a high force: to prevent injuries, avoid closeness with blades, sharp objects or other magnets.
- The magnet can cause permanent damage to electrical devices or articles that are affected by a magnetic field such as pacemakers, credit cards, or keys: always maintain them at a minimum distance of 30 cm (12 inches).
- When not in use, always place the carton separator between magnets.
- If exposed to temperature higher than 50° C (122° F) the magnets can lose part or all the attracting power.
- Always clean the aquarium side before placing the suction cup + magnet support: any dirt on the surface might prevent the suction cup from attaching properly and the pump might slip on the bottom of the aquarium causing damage to things and itself.
- Please keep these instruction in a safe and dry place.

INSTALLATION

Attention: please verify that all components of the pump are undamaged before putting it into function. Before any kind of intervention, **ALWAYS** disconnect electrical supply of the pump and any other appliance placed in the water. Be sure that the voltage of the mains supply corresponds to the voltage shown on the unit's label.

In order to prevent noise and disturbance caused by vibration we suggest to position the pump avoiding lateral contact with the aquarium glass or in an upward position on the bottom.

- Unwind the electric cable.
- Insert the cylinder on the sphere attachment to the pump in the proper slot. **-Fig. 2-**
- Immerse the pump completely and turn it in a vertical position in order to allow any air to come out of the impeller chamber.
- Attach the pump with the internal part of the suction cup + magnet support to the aquarium side as desired **-Fig. 3-** (remember to clean the surface before attaching the support).
- Holding with one hand the pump attached inside the aquarium, place the external part of the magnetic support on the outside of the aquarium at a distance of approx. 10 cm (4 inches) from the centre of the internal support. Slowly move the external support until you feel the attraction between the magnets and place them so that the centres are on the same axis. **-Fig. 4-**
- Make sure the magnet-suction cup support is well attached by pressing the 2 parts against the aquarium glass
- Direct the water flow as desired.

- Connect to electrical supply.

MAINTANANCE -Table A-

Attention: before any kind of intervention, **ALWAYS** disconnect electrical supply of the pump and any other appliance placed in the water.

- Regular cleaning and maintenance will guarantee the pump better and longer performance.
- With one hand hold the pump assembly, with other hand remove the external magnet to release.
- Disassemble as shown. **-Fig. 5/6-**
- Clean the impeller assembly, the chamber and the bearings removing deposits with a soft brush (code XP1509, not included). Do not use detergents or solvents.
- If necessary clean the grid of the lower and upper chamber by putting it under running tap water or using a soft brush to remove algae and/or other residue.
- Reassemble everything in reverse order, make the rotor holder is placed correctly. **-Fig. 7-**
- In case of abnormal noise and /or reduced performance caused by sudden changes in electricity supply, it is sufficient to restart the pump.

GUARANTEE

This device is guaranteed for a period of 24 months from the day of purchase, against defects in material or manufacturing defects. Our guarantee does not apply to claims the cause of which is due to installation and operation faults, lack of maintenance, misuse of the appliance, effects of frost, furring and lime deposits or amateur attempts at repair work. The consumable materials and the parts subjected to wear and tear, that must be periodically replaced for normal maintenance of the device, are not included in our guarantee. The certificate of guarantee must be completed by the retailer and is to be sent with the appliance in case of return, together with the purchase receipt recording the day of purchase.



EUROPEAN UNION DISPOSAL INFORMATION

This symbol means that according to local laws and regulations your product should be disposed of separately from household waste. When this product reaches its end of life, take it to a collection point designated by local authorities. Some collection points accept products for free. The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

D Sehr geehrter Kunde,
Wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl! Damit Sie die Eigenschaften dieses Qualitätsprodukts optimal ausnützen können, bitten wir Sie folgende Hinweise aufmerksam zu lesen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

KORALIA ist eine neue Generation von Strömungs- bzw. Umwälzpumpen für Süß- und Meerwasseraquarien. Das Design und die Hydor-Technologie garantieren einen kraftvollen Wasserstrahl, der sich dank des Kugelgelenks, das auf dem exklusiven Magnet-Saugnapfhalter angebracht ist, frei richten lässt. Die Zugkraft des Magnet-Saugnapfhalters gewährleistet den Halt der **KORALIA Magnum** Pumpe an Aquarienscheiben von 12 bis 20 mm Stärke. Höchstleistungen, niedriger Energieverbrauch und einfache Wartung sind die Kennzeichen dieses Produkts.

Die **KORALIA Magnum 5 - 6 - 7 - 8** setzen neue Maßstäbe in Sachen Qualität und Zuverlässigkeit dank der hohen technischen Leistungen ihrer Baumaterialien, der neuen Technologie ihres mit Öleigenförderungsmechanismus versehenen Laufrads, ihres niedrigen Energieverbrauchs, der einfachen und zeitsparenden Wartung und des elektronischen Einweg-Startsystems mit **AHS-Funktion**.

Was ist AHS?

Das **Anti-Heating-System** stellt eine Sicherheitsgarantie dar. Einerseits vermag die **KORALIA Magnum**-Pumpe das Laufrad (unter besonders schwierigen Arbeitsbedingungen) abzulösen; andererseits sorgt das **Anti-Heating-System** dafür, dass nach 3 fehlgeschlagenen Anzündungsversuchen die Pumpe vom Netz getrennt wird, um auszuschließen, dass sich der Motor überhitzen kann (was zu einer Erhöhung der Wassertemperatur führen würde) bzw. dass die inneren Kreisläufe auf welche Weise auch immer beschädigt werden können.

NB: Falls die Pumpe diese Sonderfunktion eingeschaltet haben sollte, genügt es, den Netzstecker aus der Steckdose herauszuziehen und die Pumpe (nachdem die Gründe für den Ausfall ermittelt und die weiter unten beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt worden sind) wieder einzustöpseln, um diese neu zu starten.

Sämtliche Baumaterialien der Pumpe **KORALIA Magnum** respektieren die Tier- und Innenwelt der Aquarien und geben keinerlei Schadstoffe im Wasser ab.

BESCHREIBUNG

A Obere Pumpenkammer

B Laufrad

C Buchsen +OR

D Pumpenkörper

E Interner Magnet-Saugnapfhalter (mit Kugelgelenk)

F Externer Magnet-Saugnapfhalter

ACHTUNG!!! Die Pumpenreihe **KORALIA** ist für die ausschließliche Anwendung im Aquaristikbereich konzipiert, kann jedoch nicht als Filterpumpe eingesetzt werden. Bevor Sie diese Pumpe für andere Zwecke verwenden, lassen Sie sich bitte von Ihrem Fachhändler beraten.

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung: Vor Anschluss des Geräts vergewissern Sie sich der Unversehrtheit des Produkts. Insbesondere dürfen das Kabel und die Pumpe keinerlei Beschädigungen aufweisen. Ziehen Sie unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab, bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen und grundsätzlich vor jeder Wartung. Kontrollieren Sie, dass die auf dem Gerät angegebene Netzspannung der Ihres Stromnetzes entspricht.

- Diese Pumpe darf nur in geschlossenen Räumen und bei einer Wassertemperatur bis zu Max. 35° C betrieben werden.
- Vor dem Anschluss der Pumpe ist sicherzustellen, dass sie vollständig eingetaucht ist.
- Die Pumpe darf bei fehlenden Bestandteilen nicht angeschlossen werden.
- Ohne den im Lieferumfang enthaltenen Magnet-Saugnapfhalter

darf die Pumpe ebenfalls nicht angeschlossen werden.

- Das Kabel dieser Pumpe kann weder ausgewechselt noch repariert werden; bei Beschädigung muss das komplette Gerät ersetzt werden.
- Das Kabel ist weder durchzuschneiden noch ist daran zu ziehen, um die Stromspeisung zu unterbrechen.
- Ziehen Sie den Netzstecker mit angebrachter Vorsicht aus der Steckdose. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie den Netzstecker abziehen.
- Um Unfälle vorzubeugen, achten Sie immer darauf, dass die Stromanschlüsse trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Steckdose sauber ist und keine Feuchtigkeit oder Salzablagerungen aufweist.
- Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist sicherzustellen, dass die Ansaugfläche nicht verstopft ist.
- Wenn sich die Pumpe in Betrieb befindet, ist außerdem sicherzustellen, dass sie keinen Sand ansaugt, der die Innenteile ernsthaft beschädigen und folglich zum Ausschluss des Produkts von der Garantie führen kann (lesen Sie hierzu auch den Abschnitt Wartung).
- Aufgrund der hohen magnetischen Zugkraft des zweigeteilten Halters ist er außer Reichweite von Kindern zu halten.
- Vermeiden Sie, dass die beiden Teile des Magnethalters direkt aneinander liegen.
- Achten Sie darauf, dass Sie die beiden Teile immer seitlich halten und somit verhindern, dass Ihre Finger oder die Hand dazwischen gelangen.
- Bei einem Abstand unter 5 cm zieht der Magnet metallische Gegenstände oder andere Magnete mit großer Kraft an: vermeiden Sie deshalb die Nähe zu Klingen, anderen Schneidobjekten oder Magneten um Verletzungen vorzubeugen.
- Der Magnet kann bei elektronischen und anderen Geräten, die auf Magnetfelder empfindlich sind, wie z.B. Herzschrittmacher, Kreditkarten und Schlüssel, permanente Schäden verursachen: Halten Sie ihn deshalb immer auf einer Distanz von mindestens 30 cm.
- Wenn der Magnethalter nicht im Einsatz ist, legen Sie immer die mitgelieferte Plastiktrennscheibe dazwischen.
- Bei einem Temperatureinsatzbereich von 50° C könnte der Magnet seine Zugkraft teilweise, wenn nicht sogar ganz, verlieren. Reinigen Sie die betroffene Stelle, bevor Sie den Magnethalter an der Aquariumsscheibe befestigen: eine schmutzige Oberfläche könnte den Halt des Saugnapfs beeinträchtigen und den Absturz der Pumpe auf den Bodengrund zur Folge haben. Dies kann wiederum zu Folgeschäden an der Pumpe selbst oder an anderen, in der Nähe stehenden, Objekten führen.
- Bewahren Sie die vorliegende Bedienungsanleitung an einem sicheren und trockenen Ort auf.

INSTALLATION

Achtung: Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich der Unversehrtheit des Produkts. Ziehen Sie die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab und überprüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Netzspannung der Ihres Stromnetzes entspricht.

Um Resonanzen oder Vibrationen zu vermeiden empfehlen wir die Pumpe so einzubauen, dass kein seitlicher Kontakt mit der Aquariumsscheibe zustande kommt auch dann nicht, wenn sie senkrecht auf dem Boden steht.

- Wickeln Sie das elektrische Kabel aus.
- Führen Sie den Zylinder des Kugelgelenks auf dem internen Magnet-Saugnapfhalter in dem eigens dazu bestimmten Loch in der unteren Pumpenkammer ein. -**Abb. 2**-
- Tauchen Sie die Pumpe vollständig ins Wasser ein und lassen Sie die in der Pumpenkammer enthaltene Luft entweichen, indem Sie die Pumpe in senkrechter Position halten.
- Befestigen Sie nun die Pumpe mit dem internen Magnet-Saugnapfhalter an der gewünschten Stelle auf der Aquariumsscheibe -**Abb. 3**-. Vergessen Sie aber nicht die betroffene Stelle zu reinigen, bevor Sie den Magnet-Halter aufsetzen.
- Mit einer Hand halten Sie nun die Pumpe mit dem internen Magnet-Saugnapfhalter, währenddem Sie den externen Ma-

gnet-Saugnapfhalter an der Außenseite des Aquariums auf einer Distanz von ca. 10 cm vom Zentrum des internen Magnet-Saugnapfhalters aufsetzen. Verschieben Sie vorsichtig den externen Magnet-Saugnapfhalter, bis Sie deutlich die Zugkraft des gegenüberliegenden Magnets spüren, und positionieren Sie den externen Magnet-Saugnapfhalter so, dass die Zentren beider Magnethalter übereinstimmen und somit auf gleicher Achse liegen. **-Abb. 4-**

- Versichern Sie sich, dass der Magnet-Saugnapfhalter ganz stabil fixiert ist. Das ist möglich nur durch den Druck des M-Saugnapfhalters gegen das Glas.
- Drehen Sie die Pumpe in die gewünschte Richtung.
- Schließen Sie den Netzstecker an.

WARTUNG (Tabelle A)

Achtung: Vor jeder Wartung oder bevor Sie mit den Händen ins Wasser greifen, ziehen Sie **IMMER** und unbedingt die Netzstecker aller eingetauchten Elektrogeräte ab.

- Regelmäßiges Reinigen und Warten sind unumgängliche Voraussetzungen für einen einwandfreien Betrieb und die Langlebigkeit der Pumpe.
- Um die Pumpe von der magnetischen Zugkraft zu befreien, ist mit einer Hand der interne Magnet-Saugnapfhalter inklusive Pumpe zu halten und mit der anderen, der externe Magnet-Saugnapfhalter wegzuschieben.
- Die Pumpe gemäß Zeichnung **-Abb. 5/6-** zerlegen.
- Das Laufrad, seinen Sitz und die Buchse, die dort angebracht ist (ohne diese herauszunehmen), mit einer weichen Bürste (Art.-Nr. XP1509, nicht im Lieferumfang enthalten) von allfälligen Kalkrückständen befreien, ohne jedoch auf Reinigungs- oder Lösungsmittel zurückzugreifen.
- Die verschiedenen Bestandteile wieder in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen. Dabei besonders darauf achten, dass sich die Welle des Laufrads in ihrem Sitz befindet. **-Abb. 7-**
- Sollte ein ungewöhnlicher Lärm hörbar und/oder ein auffälliger Nachlass der Leistungsstärke bemerkbar werden, die auf einen allfälligen Spannungssprung zurückzuführen sind, genügt es die Pumpe neu zu starten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, fehlende Wartung, Frostschäden, Kalkablagerungen oder unsachgemäße Reparaturen zurückzuführen sind sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.

EUROPÄISCHE UNION INFORMATION ZUR ENTSORGUNG

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss. Geben Sie dieses Produkt zur Entsorgung bei einer offiziellen Sammelstelle ab. Bei einigen Sammelstellen können Produkte zur Entsorgung unentgeltlich abgegeben werden. Durch getrenntes Sammeln und Recycling werden die Rohstoff-Reserven geschont, und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt eingehalten werden.

F Cher client,
Nous vous félicitons pour le choix que vous venez de faire et vous remercions d'avoir donné votre préférence à ce produit de qualité. Nous vous invitons à lire soigneusement les instructions suivantes afin de pouvoir apprécier au mieux les caractéristiques de cette pompe.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Koralia Magnum est une pompe de brassage et de circulation de nouvelle génération pour l'eau douce et l'eau de mer. Le dessin et la technologie Hydor garantissent un jet vigoureux et complètement orientable grâce à un joint à rotule appliqué sur le support à ventouse magnétique exclusif (pour aquariums avec une épaisseur de 12 à 20 mm).

Les pompes **Koralia Magnum 5-6-7-8** se distinguent pour la nouveauté absolue qui concerne la nouvelle technologie de leur turbine autolubrifiante sans arbre, la faible consommation d'énergie, l'entretien facile et rapide et le système électronique d'amorçage unidirectionnel avec **fonction AHS**. Grâce à ces caractéristiques et aux matériaux de haute technologie par lesquels elles sont fabriquées, les pompes **Koralia Magnum 5-6-7-8** sont une référence incontournable en terme de qualité, de performance et de fiabilité.

AHS – qu'est-ce que c'est?

Anti-Heating System (système anti-surchauffe) est une garantie de sécurité. En cas de conditions de travail particulièrement lourdes, la pompe **Koralia Magnum** relève le blocage de la turbine et, après trois essais d'amorçage, elle coupe l'alimentation du réseau électrique de façon à éviter la surchauffe dangereuse du moteur, qui pourrait augmenter la température de l'eau et endommager le circuits internes.

Attention: au cas où cette fonction s'active, il suffit de débrancher et brancher la fiche à la prise du courant. Avant de brancher la pompe il faut vérifier la cause du blocage et exécuter les procédures d'entretien comme indiqué dans le paragraphe suivant.

Tous matériaux qui composent **Koralia Magnum** est respectent l'ambiant et la faune des aquariums et ne relâchent aucune substance nocive ou dangereuse dans l'eau.

DESCRIPTION

- A** Chambre supérieure
- B** Rotor
- C** Boucle + oeillet
- D** Corps de pompe
- E** Support magnétique intérieur (avec joint à rotule)
- F** Support magnétique extérieur

ATTENTION!!! La gamme de pompe **Koralia** a été conçue exclusivement pour l'emploi dans le domaine des aquariums et ne peut pas être employée comme pompe de filtration. Pour toutes utilisations différentes par rapport à celle ci-dessus mentionnée nous vous prions de bien vouloir consulter le revendeur.

NORMES DE SECURITE

Attention: Avant de mettre en fonction ce produit, vérifiez l'intégrité de toutes ses parties et surtout que le câble et la pompe ne soient pas endommagés. Débranchez tous les appareils électriques appliqués dans l'aquarium avant d'immerger les mains dans l'eau ou avant de procéder avec tous entretiens. Assurez-vous que la tension indiquée sur le produit correspond à celle de votre réseau électrique.

- Cette pompe est à utiliser exclusivement dans un lieu fermé et en eau avec une température max. de 35° C.
- Ne branchez pas la pompe au réseau électrique si elle n'est pas entièrement immergée dans l'eau.
- Ne branchez pas la pompe au réseau électrique si elle est en absence de quelques-uns de ses composants.
Ne branchez pas la pompe au réseau électrique si elle n'a pas été installée avec son support à ventouse magnétique en dotation.
- Le câble de cette pompe ne peut ni être remplacé ni être réparé; en cas d'endommagement il faut donc remplacer l'unité entière.
- Il ne faut pas couper le câble d'alimentation et non plus le tirer pour couper l'alimentation.
- Sortez avec prudence la fiche de la prise de courant.
- Assurez-vous d'avoir les mains sèches avant que vous débranchez l'appareil du circuit électrique.
- Pour réduire les risques de chocs accidentels, maintenez toutes les connexions sèches.
- Vérifiez que la prise de courant soit propre et sans résidus d'humidité ou dépôts de sel.
- Quand en fonction, vérifiez que la surface de la pompe ne soit pas obstruée.
- Quand en fonction, contrôlez que la pompe n'aspire pas du sable: ce dernier pourrait en effet endommager gravement les parties à contact direct et pourrait conduire à l'exclusion du produit de la garantie (lire attentivement la section "entretien").
- A cause de la force de traction magnétique élevée des deux parties du support, il faut tenir ce dernier hors de la portée des enfants.
- Évitez de mettre en contact direct les deux parties du support magnétique.
- Tenez les deux parties du support magnétique par leur bord en évitant de mettre vos mains ou vos doigts entre eux.
- A une distance inférieure de 5 cm le support magnétique attire les objets métalliques et autres aimants avec une force élevée: évitez de vous approcher à des lames et autres objets coupants ou à autres aimants pour éviter des blessures accidentelles.
- Le support magnétique peut provoquer des dommages permanents aux appareils électroniques et à autres dispositifs sensibles au champ magnétique comme par exemple les stimulateurs cardiaques, les cartes de crédit et les clés: maintenez toujours une distance d'au moins 30 cm.
- Quand le support magnétique n'est pas utilisé, interposez toujours la plaque de séparation en plastique comprise dans la fourniture.
- A une température supérieure de 50°C l'aimant pourrait perdre partie ou la totalité de sa force de traction.
- Nettoyez la surface de l'aquarium avant d'y appliquer le support magnétique: une surface sale pourrait empêcher l'adhésion correcte du support à ventouse magnétique et faire ainsi tomber la pompe sur le fond, causant des dommages à elle-même ou à autres objets dans ses environs.
- Conservez ce manuel d'instructions dans un lieu sec et sûr.

INSTALLATION

Attention: Avant de mettre en fonction le produit, vérifiez l'intégrité de toutes ses parties. Débranchez du réseau tous appareils électriques et vérifiez que la tension indiquée sur le produit correspond à celle de votre réseau électrique.

Pour prévenir des résonances ou des vibrations l'on recommande d'éviter le positionnement de la pompe à contact avec les cotés de l'aquarium, cela même si l'on la positionne de façon verticale sur le fond de la cuve.

- Déroulez le câble électrique.
- Insérez le cylindre du joint à rotule du support intérieur dans le

trou prévu sur la chambre inférieure. **-Fig. 2-**

- Immergez la pompe complètement dans l'eau en la tournant en position verticale pour faire sortir l'air de la chambre du rotor.
- Appuyez l'ensemble avec le support intérieur à une paroi de l'aquarium **-Fig. 3-** dans la position désirée (n'oubliez pas de nettoyer la partie de la paroi concernée avant d'y appliquer la surface du support magnétique).
- En tenant avec une main l'ensemble de pompe avec support intérieur, appuyez le support magnétique extérieur à la paroi de l'aquarium à une distance de 10 cm environ du centre du support intérieur. Traînez le support extérieur jusqu'à ce que vous percevez la force magnétique opposé et positionnez les centres des deux supports sur le même axe. **-Fig. 4-**
- Vérifier que la magnéto-ventouse adhère parfaitement sur le verre, tout en poussant les deux parties sur la paroi de l'aquarium.
- Orientez la pompe vers la direction souhaitée.
- Branchez la pompe au réseau électrique.

ENTRETIEN -Tableau A-

Attention: Avant que vous effectuiez des interventions d'entretien ou avant que vous immergiez les mains dans l'eau, il faut **TOUJOURS** et impérativement débrancher de l'alimentation tous appareils électriques qu'y sont immergés.

- Le nettoyage et l'entretien régulier de la pompe garantissent son fonctionnement correct et son longue durée.
- Tenir l'ensemble de pompe et support intérieur et éloigner le support extérieur en le traînant afin de libérer la pompe de la force de traction.
- Démontez la pompe en suivant le schéma. **-Fig. 5/6-**
- A l'aide d'une petite brosse souple (accessoire non inclus code XP1509), veuillez nettoyer les dépôts de calcaire de la turbine, de son logement et de la boucle (oeillet) sans la sortir de son siège. L'utilisation de détergent ou solvant est interdite.
- Remontez tous composants en ordre inverse, attention à faire coïncider les crans présents sur la chambre supérieure avec ceux de la chambre inférieure mais surtout assurez-vous que la turbine soit bien fixée et insérée dans son logement. **-Fig. 7-**
- Dans le cas où des bruits inhabituels devraient se produire et/ou vous deviez noter des diminutions évidentes de portée, dus à des sauts de tension anormaux, il suffira faire redémarrer la pompe.

GARANTIE

Cet appareil est garanti pour une période de 24 mois à partir de la date d'achat, contre tous vices de fabrication. Notre garantie se limite aux défauts de matériaux et de fabrication. Ne tombent pas sous la garantie les réclamations dues à une installation ou une utilisation non conforme, manque d'entretien, effets de gel, dépôts calcaires, interventions ou réparations non conformes. Ne tombent pas sous la garantie les matériaux de filtration et toutes les pièces soumises à usure normale, qui doivent être périodiquement remplacés pour l'entretien et le nettoyage de cet appareil. Ce certificat de garantie doit être complété par le revendeur et devra accompagner l'appareil en cas de retour, avec un justificatif prouvant la date d'achat.



UNION EUROPÉENNE INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION

Ce symbole signifie que vous devez vous débarrasser de votre produit sans le mélanger avec les ordures ménagères, selon les normes et la législation de votre pays. Lorsque ce produit n'est plus utilisable, portez-le dans un centre de traitement des déchets agréé par les autorités locales. Certains centres acceptent les produits gratuitement. Le traitement et le recyclage séparé de votre produit lors de son élimination aideront à préserver les ressources naturelles et à protéger l'environnement et la santé des êtres humains.

E Estimado Cliente,

Le damos la enhorabuena por Su elección y Le agradecemos Su preferencia a este producto de calidad. Le pedimos lea atentamente las breves instrucciones a continuación para que pueda apreciar más las características de esta bomba.

VISIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

Koralia Magnum es una nueva generación de bombas para la recirculación/movimentación de agua dulce o marina. El diseño y la tecnología Hydor garantizan un potente chorro completamente orientable gracias a la especial esfera de rotación aplicada sobre el exclusivo soporte a magneto-ventosa. (para acuarios con un espesor a partir el 12 a 20). Elevadas prestaciones, reducido consumo energético y fácil mantención.

Las **Koralia Magnum 5 - 6 - 7 - 8** representan un nuevo punto de referencia de calidad y fiabilidad, gracias a las elevadas características técnicas de los materiales que las componen, a la nueva tecnología del rotor auto-lubricante sin eje, a un escaso consumo energético, a una sencilla y rápida mantención, y al sistema electrónico de puesta en marcha unidireccional con **función AHS**.

¿Qué es el AHS?

El **Anti-Heating System** es una garantía de seguridad con que Koralia Magnum logra detectar el bloqueo del rotor (en los casos de condiciones de trabajo excesivamente onerosas) y después de 3 intentos de iniciación quita alimentación a la bomba, de tal manera que el motor no pueda ni recalentarse peligrosamente (y por lo tanto provocar el aumento de la temperatura del agua), ni tampoco dañar de alguna manera los circuitos internos.

Nota: si la bomba tuviese que hacer intervenir esta especial función, será suficiente desenchufar y volver a enchufar la clavija a la toma de corriente (no antes de constatar las causas del bloqueo y efectuar las operaciones de mantención indicadas en el siguiente párrafo) para poner de nuevo en marcha la bomba.

DESCRIPCIÓN

A Cámara superior

B Rotor

C Casquillo + OR

D Cuerpo bomba

E Soporte magnético interno (con esfera de rotación)

F Soporte magnético externo

¡ATENCIÓN! La familia de bombas **Koralia** ha sido creada para ser utilizada exclusivamente en acuarios y no puede ser utilizada como bomba de filtrado. Para cualquier uso diferente del susodicho rogamos se pongan en contacto con el vendedor.

NORMAS DE SEGURIDAD

Atención: antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes y sobre todo comprobar que el cable y la bomba no estén dañado de ninguna manera. Desconectar de la red todos los aparatos eléctricos sumergidos antes de inmergir las manos en agua y antes de cualquier mantención. Verificar que la tensión indicada en el producto corresponda a la de su red.

- Esta bomba es para exclusivo uso interno en agua hasta 35° C (95° F).
- No accionar la bomba si no está completamente sumergida en el agua.
- No accionar la bomba en ausencia de algunas de sus partes.
- No accionar la bomba sin el relativo soporte magnético en do-

tación.

- El cable de esta bomba no puede ser sustituido o reparado; en caso de estar dañado, sustituir la unidad completa.
- No cortar el cable de alimentación y no tirar del mismo para quitar la alimentación.
Extraer con precaución la clavija de la toma de corriente.
- Cerciorarse de tener las manos secas antes de desconectar el aparato del circuito eléctrico.
- Para reducir los riesgos de shock accidentales, mantener secas todas las conexiones.
- Verificar que la toma de corriente esté limpia y sin humedad ni incrustaciones de sales.
- Cuando ya esté funcionando, verificar que la superficie de la bomba no esté obstruida.
- Cuando ya esté funcionando, verificar que la bomba no aspire arena: ésta última, de hecho, podría dañar notablemente las partes en contacto directo e podría invalidar la garantía del producto (lean con atención la sección "Mantención").
- A causa de la elevada tracción magnética de las dos partes del soporte, mantenerlo lejos del alcance de los niños.
- Evitar poner en contacto directo las dos partes del soporte magnético.
- Al tener el soporte en las manos, tocar sólo los lados del mismo, sin interponer las manos o los dedos entre las dos superficies de polaridad opuesta.
- A una distancia inferior a 5 cm (2 in) el magneto atrae objetos metálicos y otros magnetos con una fuerza elevada: evitar acercarse con cuchillas u otros objetos cortantes, o con otros magnetos para evitar heridas accidentales.
- El magneto puede provocar daños permanentes a aparatos electrónicos y a otros objetos sensibles al campo magnético, como pacemakers cardiacos, tarjetas de crédito y llaves: mantener siempre una distancia de al menos 30 cm (12 inches).
- Cuando se transporta el soporte magnético, interponer siempre el cartoncito divisorio en dotación.
- A una temperatura superior a 50° C (122° F) el magneto podría perder parcial o totalmente su energía de tracción.
- Limpiar la superficie del acuario antes de posicionar el soporte magnético: una superficie sucia podría aflojar la fuerza de agarre del caucho y hacer precipitar la bomba en el fondo causando daños a la misma o a otros objetos cercanos.
- Guardar el presente manual de instrucciones en un lugar seco y seguro.

INSTALACIÓN

Atención: antes de poner en funcionamiento el producto, verificar la integridad de todas sus partes. Desconectar de la red todos los aparatos eléctricos y verificar que la tensión indicada en el producto corresponda a la de su red.

Para evitar resonancias o vibraciones, recomendamos evitar posicionar la bomba en contacto con las superficies laterales adyacentes a la misma o de pie en el fondo del acuario.

- Desenrollar el cable eléctrico.
- Introducir el cilindro de la esfera de rotación del soporte interno en el correspondiente agujero de la cámara inferior. **-Fig. 2-**
- Sumergir completamente la bomba en el agua y girarla en posición vertical para que salga el aire de la cámara rotor.
- Apoyar el conjunto con el soporte interno a una pared del acuario **-Fig. 3-** en la posición deseada (limpiar la parte del cristal interesada antes de apoyar la superficie del soporte magnético).
- Cogiendo con una mano el conjunto de la bomba y del soporte interno, apoyar el soporte magnético externo al cristal del acuario a una distancia de unos circa 10 cm (3.93 inches) del centro del soporte interno, arrastrarlo hasta notar su fuerza

magnética opuesta y posicionar el centro de los dos soportes en el mismo eje. -Fig. 4-

- Compruebe que la magneto-ventosa se adhiere perfectamente sobre el vidrio, empujando al mismo tiempo las dos partes sobre la pared de l' acuario.
- Orientar la bomba hacia la dirección deseada.
- Conectar a la red eléctrica.

MANUTENCIÓN - Tabella A-

Atención: antes de cualquier intervención de mantenimiento o antes de inmergir las manos en el agua, desconectar siempre de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos en el agua.

- La regular limpieza y mantenimiento de la bomba garantizan su correcto funcionamiento y su larga duración.
- Sostener el conjunto de bomba y soporte interno y arrastrar lejos el soporte externo para liberar la bomba de la fuerza de tracción.
- Descomponer la bomba siguiendo el esquema. -Fig. 5/6-
- Limpiar el rotor, su alojamiento y el casquillo que se halla allí posicionado (no es necesario sacarlo) de eventuales incrustaciones calcáreas, utilizando una brochita suave (cod. XP1509, no incluida) y evitando el uso de detergentes o disolventes.
- Si fuese preciso, limpiar las rejillas de la cámara superior e inferior de la bomba, poniéndolas bajo un chorro de agua corriente o utilizando una brochita para eliminar eventuales algas o demás residuos.
- Volver a ensamblar todos los componentes en orden inverso. Verificar que el rotor esté insertado en su alojamiento. Fig. 7-
- En caso de ruido inusual y/o disminuciones evidentes de prestaciones imputables a anormales saltos de tensión, es suficiente volver a poner en funcionamiento la bomba.

GARANTÍA

Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra, contra defectos de materiales y de fabricación. No están cubiertas por nuestra garantía aquellas reclamaciones cuyas causas se deban a errores de montaje, de maniobra y de falta de mantenimiento, a la acción del frío intenso, a incrustaciones calcáreas o a intentos no correctos de reparación. No están cubiertos por la garantía tampoco los materiales de consumo y todos los componentes sujetos a desgaste, que tienen que ser sustituidos periódicamente para la mantenimiento ordinaria y la limpieza del aparato. El certificado de garantía tiene que ser rellenado por el vendedor y tendrá que acompañar el aparato, en caso sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal comprobante la fecha de compra.



UNIÓN EUROPEA

INFORMACIÓN SOBRE EL DESECHO DE RESIDUOS

Este símbolo indica que, de acuerdo con la legislación local, la eliminación de este producto debe realizarse de forma separada de la de los residuos domésticos. Cuando este producto ya no pueda utilizarse, llévelo a uno de los puntos de recogida especificados por las autoridades locales. Algunos de estos puntos de recogida prestan el servicio gratuitamente. La recogida selectiva y el reciclaje de su producto en el momento de desecharlo contribuirán a la conservación de los recursos naturales y garantizarán un procesamiento de los residuos respetuoso con la salud de las personas y con el medio ambiente.

I Gentile Cliente,

ci congratuliamo con Lei per la scelta fatta e La ringraziamo per aver dato la Sua preferenza a questo prodotto di qualità. Le chiediamo di leggere attentamente le brevi istruzioni che seguono per poter apprezzare al meglio le caratteristiche di questa pompa.

VISIONE GENERALE DEL PRODOTTO

KORALIA Magnum 5 - 6 - 7 - 8 è una nuova generazione di pompe per il ricircolo/movimentazione d'acqua dolce o marina. Il design e la tecnologia Hydor garantiscono un potente getto completamente orientabile, grazie alla speciale sfera di rotazione applicata sull'esclusivo supporto a magneto-ventosa (per acquari con uno spessore da 12 a 20mm).

Le **KORALIA Magnum 5 - 6 - 7 - 8** rappresentano un nuovo punto di riferimento di qualità ed affidabilità grazie alle elevate caratteristiche tecniche dei materiali che le compongono, alla nuova tecnologia del rotore autolubrificante senza albero, ad un scarso consumo energetico, ad una semplice e rapida manutenzione ed al sistema elettronico di partenza unidirezionale con **funzione AHS**.

Cos'è l'AHS?

L'**Anti-Heating System** è una garanzia di sicurezza per cui **KORALIA Magnum** riesce a rilevare il blocco del rotore (nei casi di condizioni di lavoro eccessivamente gravose) e dopo 3 tentativi di innesco toglie alimentazione alla pompa, in modo che il motore non possa né surriscaldarsi pericolosamente (e quindi andare ad aumentare la temperatura dell'acqua), né tantomeno danneggiare in alcun modo i circuiti interni.

N.B.: se la pompa dovesse far intervenire questa speciale funzione, sarà sufficiente staccare e riattaccare la spina alla presa di corrente (non prima di aver constatato le cause del blocco e aver seguito le operazioni di manutenzione indicate nel paragrafo più avanti) per far ripartire la pompa.

Tutti i materiali che compongono **KORALIA Magnum** rispettano l'ambiente e la fauna degli acquari e non rilasciano sostanze nocive o dannose all'acqua.

DESCRIZIONE -Fig. 1-

- A** Camera superiore
- B** Rotore
- C** Boccia + O.R.
- D** Corpo pompa
- E** Supporto magnetico interno (con sfera di rotazione)
- F** Supporto magnetico esterno

ATTENZIONE!!! La famiglia di pompe **KORALIA Magnum** è stata concepita per un utilizzo esclusivamente in acquariologia e non può essere impiegata come pompa di filtraggio. Per qualsiasi utilizzo differente dal sopraccitato si prega di contattare il rivenditore.

NORME DI SICUREZZA

Attenzione: prima di mettere in funzione il prodotto, verificare l'integrità di tutte le sue parti e soprattutto che cavo e pompa non risultino in qualche modo danneggiati. Scollegare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici sommersi prima di immergere le mani in acqua e prima di qualunque manutenzione. Verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della Vostra rete.

- Questa pompa è per esclusivo uso interno in acqua sino a 35°C (95° F).
- Non azionare la pompa se non completamente immersa nell'acqua.

- Non azionare la pompa in assenza di alcune sue parti.
- Non azionare la pompa senza il relativo supporto magnetico in dotazione.
- Il cavo di questa pompa non può essere sostituito o riparato; in caso di danneggiamento sostituire l'intera unità.
- Non tagliare il cavo di alimentazione e non tirarlo per rimuovere l'alimentazione.
- Estrarre con cautela la spina dalla presa di corrente.
- Accertarsi di avere le mani asciutte prima di scollegare l'apparecchio dal circuito elettrico.
- Per ridurre i rischi di shock accidentali, mantenere tutte le connessioni asciutte.
- Verificare che la presa di corrente sia pulita e priva di umidità o depositi di sale.
- Quando in funzione, verificare che la superficie della pompa non sia ostruita.
- Quando in funzione, verificare che la pompa non aspiri sabbia: quest'ultima infatti potrebbe danneggiare considerevolmente le parti a diretto contatto e potrebbe condurre all'esclusione dalla garanzia del prodotto (leggere con attenzione la sezione "Manutenzione").
- A causa dell'elevata trazione magnetica delle due parti del supporto, tenere quest'ultimo lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare di porre a diretto contatto le due parti del supporto magnetico.
- Tenere il supporto in mano solo tramite i lati di esso senza interporre le mani o le dita tra le due superfici di polarità opposta.
- A una distanza inferiore ai 5 cm (2 inches) il magnete attrae oggetti metallici e altri magneti con una forza elevata: evitare di avvicinarsi a lame o ad oggetti taglienti, o ad altri magneti per evitare ferite accidentali.
- Il magnete può provocare danni permanenti a apparecchi elettronici e ad altri oggetti sensibili al campo magnetico, come pacemakers cardiaci, carte di credito e chiavi: mantenere sempre una distanza di almeno 30 cm (12 inches).
- Quando si trasporta il supporto magnetico, interporre sempre il divisorio di cartone fornito con esso.
- Ad una temperatura superiore a 50° C (122° F) il magnete potrebbe perdere parte o tutta la sua energia di trazione.
- Pulire la superficie della vasca prima di posizionare il supporto magnetico: una superficie sporca potrebbe allentare l'attrito della ventosa in gomma e far precipitare la pompa sul fondo causando dei danni a se stessa o ad oggetti nelle vicinanze.
- Conservare il presente libretto di istruzioni in un luogo asciutto e sicuro.

INSTALLAZIONE

Attenzione: prima di mettere in funzione il prodotto, verificare l'integrità di tutte le sue parti. Scollegare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici e verificare che la tensione riportata sul prodotto corrisponda a quella della Vostra rete. Per evitare risonanze o vibrazioni si raccomanda di evitare di posizionare la pompa a contatto con le superfici laterali adiacenti ad essa o in piedi sul fondo della vasca.

- Svolgere il cavo elettrico.
- Inserire il cilindro della sfera di rotazione del supporto interno nell'apposito foro della camera inferiore. **-Fig. 2-**
- Immergere completamente la pompa in acqua e girarla in posizione verticale per far fuoriuscire l'aria dalla camera rotore.
- Appoggiare l'assieme con il supporto interno ad una parete della vasca **-Fig. 3-** nella posizione desiderata (pulire la parte del vetro interessata prima di appoggiare la superficie del supporto magnetico).
- Reggendo con una mano l'assieme pompa con supporto interno,

appoggiare il supporto magnetico esterno al vetro dell'acquario ad una distanza di circa 10 cm (4 inches) dal centro del supporto interno, trascinarlo fino a percepirne la forza magnetica opposta e posizionare i centri dei due supporti sullo stesso asse. **-Fig. 4-**

- Assicurarsi che la magneto ventosa abbia aderito correttamente premendo le due parti della stessa contro il vetro dell'acquario.
- Orientare la pompa nella direzione desiderata.
- Collegare alla rete elettrica.

MANUTENZIONE - Tabella A-

Attenzione: prima di qualunque intervento di manutenzione o prima di immergere le mani in acqua scollegare sempre dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi in essa.

- La regolare pulizia e manutenzione della pompa ne garantiscono il corretto funzionamento ed una lunga durata.
- Reggere l'assieme pompa e supporto interno e trascinare lontano il supporto esterno per liberare la pompa dalla forza di trazione.
- Scomporre la pompa seguendo lo schema. **-Fig. 5/6-**
- Pulire il rotore, la sua sede e la boccola che vi si trova posizionata (non è necessario rimuoverla) da eventuali depositi calcarei utilizzando uno spazzolino morbido ed evitando l'uso di detersivi o solventi. Se necessario, pulire le griglie della camera superiore e inferiore della pompa passandole sotto un getto di acqua corrente o utilizzando uno spazzolino (cod. XP1509, non incluso) per togliere eventuali alghe o altri residui.
- Riasssemblare tutte le componenti in ordine inverso, avendo particolare cura di verificare che il fissaggio del rotore sia inserito nella sua sede. **-Fig. 7-**
- In caso di rumorosità inconsuete e/o cali evidenti di prestazioni imputabili ad anomali sbalzi di tensione, è sufficiente riavviare la pompa.

GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, da difetti di materiale e di fabbricazione. Non rientrano nella copertura della nostra garanzia i reclami le cui cause sono dovute ad errori di montaggio, di manovra e di mancanza di manutenzione, all'azione del gelo, a depositi calcarei o a tentativi non appropriati di riparazione. Non rientrano nella copertura della garanzia anche i materiali di consumo e tutti i componenti soggetti ad usura che devono essere sostituiti periodicamente per l'ordinaria manutenzione e pulizia dell'apparecchio. Il certificato di garanzia deve essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio, nel caso venga restituito, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.



UNIONE EUROPEA INFORMAZIONI PER L'ELIMINAZIONE

Questo simbolo significa che, in base alle leggi e alle norme locali, il prodotto dovrebbe essere eliminato separatamente dai rifiuti casalinghi. Quando il prodotto diventa inutilizzabile, portalo nel punto di raccolta stabilito dalle autorità locali. Alcuni punti di raccolta accettano i prodotti gratuitamente. La raccolta separata e il riciclaggio del prodotto al momento dell'eliminazione aiutano a conservare le risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da salvaguardare la salute umana e l'ambiente.

Beste klant,

Wij willen u graag feliciteren met de door u gemaakte keuze en wij danken u hartelijk dat u de voorkeur aan dit kwaliteitsproduct gegeven heeft. Wij verzoeken u vriendelijk om de korte aanwijzingen die hieronder volgen aandachtig te lezen zodat u de kenmerken van deze pomp beter kunt waarderen.

ALGEMEEN BEELD VAN HET PRODUCT

KORALIA Magnum is een nieuwe generatie pompen voor de circulatie/beweging van zoet of zeewater. Het design en de technologie van Hydor staan in voor een krachtige straal die volledig gedraaid kan worden dankzij de speciale draaibol die op de exclusieve steun met magneet-zuignap aangebracht is (voor aquaria met een dikte 12-20 mm). Hoogwaardige prestaties, laag energieverbruik en makkelijk onderhoud.

De **Koralia Magnum 5 - 6 - 7 - 8** zijn een nieuw staaltje van kwaliteit en betrouwbaarheid dankzij de hoogwaardige technische eigenschappen van het materiaal waar zij uit bestaan, de nieuwe techniek van de zelfmerende asloze rotor, het lage energieverbruik, het eenvoudige en snelle onderhoud en het elektronische eenrichtingsstartstelsel met **AHS functie**.

Wat is AHS?

Het **Anti-Heating System** is een veiligheidsgarantie waardoor **KORALIA Magnum** kan waarnemen dat de rotor geblokkeerd is (in geval van bijzonder zware werkomstandigheden) en na 3 startpogingen de stroomvoorziening naar de pomp uitschakelt, zodat de motor niet gevaarlijk oververhit kan raken (en waardoor de watertemperatuur dus stijgt) en ook de inwendige circuits op geen enkele manier beschadigd kunnen worden.

N.B.: Als de pomp ervoor zorgt dat deze speciale functie inschakelt dan is het voldoende om de stekker uit het stopcontact te halen en er weer in te steken (pas nadat u de oorzaken van de blokkering vastgesteld heeft en de onderhoudswerkzaamheden die in de paragraaf verderop staan uitgevoerd heeft) om de pomp weer in werking te stellen.

Alle materialen waar **KORALIA Magnum** uit bestaat tasten de leefomgeving en de fauna van de aquaria niet aan en laten geen schadelijke stoffen in het water achter.

BESCHRIJVING

- A** Bovenste kamer
- B** Rotor
- C** Bussen + O-ringen
- D** Pomplichaam
- E** Inwendige magnetische steun (met draaibol)
- F** Uitwendige magnetische steun

ATTENTIE!!! De familie pompen **KORALIA** is uitsluitend ontwikkeld voor het gebruik in aquaria en mag niet als filterpomp gebruikt worden. Voor elk gebruik dat afwijkt van het bovenstaande verzoeken wij u zich tot de verkoper te wenden.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Attentie: Alvorens het product aan te zetten moet eerst gecontroleerd worden of alle onderdelen intact zijn en vooral of het snoer en de pomp niet op de een of andere manier beschadigd zijn. Alvorens uw handen in het water te steken en vóór elk onderhoud moeten alle ondergedompelde elektrische apparaten eerst van het lichtnet afgekoppeld worden. Controleer of de spanning die op het product staat overeenstemt met de spanning van uw lichtnet.

- Deze pomp is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis in water met een temperatuur van max. 35° C (95° F).
- De pomp mag niet in werking gesteld worden als hij niet volledig in het water ondergedompeld is.
- De pomp mag niet in werking gesteld worden als er enkele onderdelen van ontbreken.

- De pomp mag niet zonder de bijbehorende meegeleverde magnetische steun in werking gesteld worden.
- Het snoer van de pomp kan niet vervangen of gerepareerd worden; in geval van beschadiging moet het hele blok vervangen worden.
- Het snoer mag niet doorgesneden worden en er mag niet aan getrokken worden om het uit het stopcontact te halen.
- De stekker moet voorzichtig uit het stopcontact gehaald worden.
- Er moet gecontroleerd worden of u droge handen heeft alvorens het apparaat van het lichtnet af te koppelen.
- Om het risico van elektrische schokken te verminderen moet er voor gezorgd worden dat alle verbindingen droog blijven.
- Er moet gecontroleerd worden of het stopcontact schoon is en vrij van vocht of zoutaanslag.
- Als de pomp in werking is moet gecontroleerd worden of het oppervlak van de pomp niet verstopt is.
- Als de pomp in werking is moet gecontroleerd worden of de pomp geen zand aanzuigt: Hierdoor kan het namelijk gebeuren dat de delen die hier rechtstreeks mee in aanraking komen aanzienlijk beschadigd worden en hierdoor kan de garantie op het product ongeldig worden (lees de paragraaf "Onderhoud" aandachtig).
- Door de hoge magnetische aantrekkingskracht van de twee delen van de steun moet de steun buiten het bereik van kinderen gehouden worden.
- Er moet vermeden worden dat de twee delen van de magnetische steun rechtstreeks met elkaar in aanraking komen.
- De steun mag alleen aan de zijken in de hand gehouden worden zonder de handen of de vingers tussen de twee oppervlakken van de tegenpolen te steken.
- Op een afstand van minder dan 5 cm (1,97 inch) trekt de magneet op hoge kracht metalen voorwerpen en andere magneten aan: Er mag niet in de buurt van messen of andere scherpe voorwerpen of andere magneten gekomen worden om verwondingen te voorkomen.
- De magneet kan blijvende schade aan elektronische apparatuur en andere voorwerpen die gevoelig zijn voor magnetische velden veroorzaken, zoals pacemakers, creditcards en sleutels:
- Er moet altijd een afstand van minimaal 30 cm (12 inch) aangehouden worden.
- Tijdens het verplaatsen van de magnetische steun moet altijd het kartonnen scheidingschot dat erbij geleverd wordt ertussen gedaan worden.
- Bij een hogere temperatuur dan 50° C (112° F) kan de magneet een deel of al zijn aantrekkingskracht verliezen.
- Het oppervlak van de bak moet eerst schoongemaakt worden voordat de magnetische steun aangebracht wordt: Als het oppervlak vuil is kan de wrijving van de rubber zuignap verminderen en kan de pomp hierdoor op de bodem vallen waardoor er schade aan de pomp zelf of aan voorwerpen in de buurt ervan kan ontstaan.
- Deze gebruiksaanwijzing moet op een droge en veilige plaats bewaard worden.

INSTALLATIE

Attentie: Alvorens het product aan te zetten moet eerst gecontroleerd worden of alle onderdelen intact zijn. Koppel alle elektrische apparatuur van het lichtnet af en controleer of de spanning die op het product staat overeenstemt met de spanning van uw lichtnet. Om resonantie of trillingen te vermijden wordt geadviseerd om de pomp niet tegen de zijvlakken in de buurt ervan aan of rechtop op de bodem van de bak te plaatsen.

- Rol het elektrische snoer uit.
- Steek de cilinder van de draaibol van de inwendige steun in het speciale gat van de onderste kamer. **-Afb. 2-**
- Dompel de pomp volledig onder in het water en draai de pomp in de verticale stand om de lucht uit de rotorkamer te laten gaan.
- Houd het blok met de inwendige steun op de gewenste plaats tegen een wand van de bak aan **-Afb. 3-** (maak het betreffende

gedeelte van het glas schoon voordat u het oppervlak van de magnetische steun aanbrengt).

- Ondersteun met één hand het blok pomp met inwendige steun en houd de uitwendige magnetische steun op een afstand van ongeveer 10 cm (3,93 inch) van het midden van de inwendige steun tegen het glas van het aquarium aan, totdat u de tegen-gestelde magnetische kracht ervan voelt en plaats het midden van de twee steunen op dezelfde aslijn. **-Afb. 4-**
- Draai de pomp in de gewenste richting.
- Sluit hem op het lichtnet aan.

ONDERHOUD -Afb. A-

Attentie: Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren of voordat u uw handen in het water steekt moet u altijd eerst alle ondergedompelde elektrische apparaten van het lichtnet afkoppelen.

- Regelmatige reiniging en onderhoud van de pomp waarborgt de goede werking ervan en garandeert een lange levensduur.
- Ondersteun het blok pomp en inwendige steun en schuif de uitwendige steun uit de buurt om de pomp van de aantrekkingskracht te ontdoen.
- Haal de pomp uit elkaar en houd daarbij het schema aan. **-Afb. 5/6-**
- Maak de rotor, de betreffende behuizing en de bus die daarin aangebracht is schoon (hoeft niet verwijderd te worden) en verwijder eventuele kalkaanslag waarbij u een zacht borsteltje (code XP1509, niet inbegrepen) moet gebruiken; gebruik geen schoonmaakproducten of oplosmiddelen.
- Maak indien nodig de roosters van de bovenste en onderste kamer van de pomp schoon door ze onder een straal stromend water te houden of gebruik een borsteltje om eventuele algen of andere restanten te verwijderen.
- Zet alle onderdelen in de omgekeerde volgorde weer in elkaar, waarbij u er goed op moet letten dat de bevestiging van de rotor in de betreffende behuizing gegaan is. **-Afb. 7-**
- In geval van ongewone geluiden en/of duidelijke achteruitgang van de prestaties wat toe te schrijven is aan abnormale spanningschommelingen is het voldoende om de pomp opnieuw te starten.


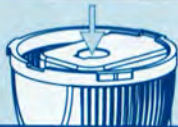



GARANTIE

Op dit product wordt vanaf de aankoopdatum 24 maanden garantie verleend voor materiaal- en fabrieksfouten. De klachten waarvan de oorzaken te wijten zijn aan een verkeerde montage, verkeerde manoeuvres of geen onderhoud, bevriezing, kalkaanslag of onjuiste reparatiepogingen vallen niet onder de dekking van de door ons verleende garantie. De verbruiksmaterialen en alle onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage die regelmatig vervangen moeten worden tijdens het gewone onderhoud en de reiniging van het apparaat vallen ook niet onder de dekking van de garantie. Het garantiebewijs moet door de verkoper ingevuld worden en moet samen met de bon of de kwitantie waaruit de aankoopdatum blijkt bij het apparaat gevoegd worden als het apparaat teruggezonden wordt.








Dit symbool geeft aan dat dit product volgens de lokale regelgeving niet samen met huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Wanneer dit product niet meer bruikbaar is, brengt u het naar een hiertoe door de lokale autoriteiten aangewezen inzamelingspunt. Sommige inzamelingspunten vragen hiervoor geen vergoeding. Het apart inzamelen en recyclen van uw product betekent dat natuurlijke hulpbronnen niet onnodig worden aangesproken en dat het product zodanig wordt gerecycled dat het milieu en de gezondheid van de mens worden beschermd.

Table A

MAINTENANCE CHART			
	EVERY MONTH	EVERY 3 MONTHS	EVERY 2 YEARS
	<i>check & clean</i>		<i>check & clean/change</i>
	<i>check & clean</i>		
	<i>check & clean</i>		
		<i>check & clean</i>	
		<i>check & clean</i>	

**SPARES - ERSATZTEILE - RECHANGES
RICAMBI - RECAMBIOS - WISSELSTUKKEN**

		KORALIA 5	KORALIA 6	KORALIA 7	KORALIA 8
	REST OF THE WORLD	H01700			
	NORTH AMERICA	X01701			
	REST OF THE WORLD	XP1960	XP1962	XP1964	XP1966
	NORTH AMERICA	XP1961	XP1963	XP1965	XP1967
	REST OF THE WORLD	XP1970			
	NORTH AMERICA	XP1971			
	REST OF THE WORLD	XP1968			
	NORTH AMERICA	XP1969			
	REST OF THE WORLD	XP1509			
	NORTH AMERICA	XP1542			

TECHNICAL DATA

230-240 V ~ 50 Hz

MODEL	FLOW RATE	POWER ABSORBED	FOR FRESH WATER AQUARIUMS	FOR MARINE AQUARIUMS
KORALIA 5	6500 l/h	8 W	from 450 to 750 l	from 260 to 450 l
KORALIA 6	8500 l/h	10 W	from 600 to 1000 l	from 350 to 600 l
KORALIA 7	10500 l/h	12 W	from 700 to 1200 l	from 450 to 700 l
KORALIA 8	12500 l/h	18 W	from 850 to 1400 l	from 500 to 850 l

115 V ~ 60 Hz

MODEL	FLOW RATE	POWER ABSORBED	FOR FRESH WATER AQUARIUMS	FOR MARINE AQUARIUMS
KORALIA 5	1650 gph	8 W	from 110 to 180 gal	from 70 to 110 gal
KORALIA 6	2200 gph	10 W	from 150 to 250 gal	from 90 to 150 gal
KORALIA 7	2700 gph	12 W	from 180 to 300 gal	from 110 to 180 gal
KORALIA 8	3250 gph	18 W	from 220 to 360 gal	from 130 to 220 gal